

## Duur

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 10 mei 2007 en treedt buiten werking op 30 september 2010.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 mei 2008.

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Werk en Gelijke Kansen,  
Mevr. J. MILQUET

## Durée

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 10 mai 2007 et cesse d'être en vigueur le 30 septembre 2010.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 18 mai 2008.

La Vice-Première Ministre et Ministre de l'Emploi  
et de l'Égalité des Chances,  
Mme J. MILQUET

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2008 — 2163

[C — 2008/24258]

4 JUNI 2008. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 september 2004 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgings-  
tehuis of als centrum voor dagverzorging

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, inzonderheid op artikel 5, § 1, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1980, het koninklijk besluit nr. 59 van 22 juli 1982 en de wet van 25 januari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 september 2004 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis of als centrum voor dagverzorging;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor ziekenhuisvoorzieningen, gegeven op 14 september 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 2 april 2007;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 20 april 2007;

Gelet op advies nr. 42.789/3 van de Raad van State, gegeven op 3 mei 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In de titel van het koninklijk besluit van 21 september 2004 houdende vaststelling van de normen voor de bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis of als centrum voor dagverzorging wordt de vermelding « of als centrum voor dagverzorging » vervangen door de vermelding « , als centrum voor dagverzorging of als centrum voor niet aangeboren hersenletsels ».

**Art. 2.** In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel *3bis* ingevoegd luidend als volgt :

« Art. *3bis*. Een bijzondere erkenning als centrum voor niet aangeboren hersenletsels kan verleend worden aan instellingen die een verzorgingsstructuur aanbieden die zwaar zorgbehoevende personen met een niet aangeboren hersenletsel opneemt.

Voor de bijzonder erkenning als centrum voor niet aangeboren hersenletsels komen in aanmerking :

1<sup>o</sup> rusthuizen erkend als rust- en verzorgingstehuis;

2<sup>o</sup> omgeschakelde verblijfsdiensten, erkend als rust- en verzorgingstehuis. »

**Art. 3.** In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel *4bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *4bis*. De bijzonder erkenning als centrum voor personen met niet aangeboren hersenletsels kan betrekking hebben op een gedeelte van de inrichtingen bedoeld in artikel *3bis*, tweede lid. »

**Art. 4.** In hetzelfde koninklijk besluit wordt een artikel *6bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *6bis*. De aanvullende normen waaraan een rust- en verzorgingstehuis moet voldoen om de bijzondere erkenning als centrum voor niet aangeboren hersenletsels te verkrijgen en te behouden, worden bepaald in de bijlage 3 van dit besluit. Het rust- en verzorgingstehuis dient voor het gedeelte van de inrichting met bedoelde bijzondere erkenning te voldoen aan de normen bedoeld in bijlage 1

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2008 — 2163

[C — 2008/24258]

4 JUIIN 2008. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maison de repos et de soins ou comme centre de soins de jour

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 8 août 1980, l'arrêté royal n° 59 du 22 juillet 1982 et la loi du 25 janvier 1999;

Vu l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maison de repos et de soins ou comme centre de soins de jour;

Vu l'avis du Conseil national des établissements hospitaliers, donné le 14 septembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 avril 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 20 avril 2007;

Vu l'avis n° 42.789/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 mai 2007, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 21 septembre 2004 fixant les normes pour l'agrément spécial comme maison de repos et de soins ou comme centre de soins de jour, la mention « ou comme centre de soins de jour » est remplacée par la mention « , comme centre de soins de jour ou comme centre pour lésions cérébrales acquises ».

**Art. 2.** Dans le même arrêté royal, il est inséré un article *3bis*, rédigé comme suit :

« Art. *3bis*. Un agrément spécial comme centre pour lésions cérébrales acquises peut être accordé aux établissements offrant une structure de soins de santé qui prend en charge des personnes fortement dépendantes de soins, atteintes d'une lésion cérébrale acquise.

Sont susceptibles d'obtenir l'agrément spécial comme centre pour lésions cérébrales acquises :

1<sup>o</sup> les maisons de repos agréées comme maison de repos et de soins;

2<sup>o</sup> les services résidentiels convertis, agréés comme maison de repos et de soins. »

**Art. 3.** Dans le même arrêté, il est inséré un article *4bis*, rédigé comme suit :

« Art. *4bis*. L'agrément spécial comme centre pour lésions cérébrales acquises peut porter sur une partie des établissements visés à l'article *3bis*, alinéa 2. »

**Art. 4.** Dans le même arrêté royal, il est inséré un article *6bis*, rédigé comme suit :

« Art. *6bis*. Les normes complémentaires auxquelles doit satisfaire une maison de repos et de soins pour obtenir et conserver l'agrément spécial comme centre pour lésions cérébrales acquises, sont fixées dans l'annexe 3 du présent arrêté. Pour la partie de l'établissement concernée par l'agrément spécial visé, la maison de repos et de soins doit satisfaire aux normes visées à l'annexe 1<sup>re</sup>, à l'exception des normes fixées aux

met uitzondering van de normen vastgelegd in de punten A, 1° en 2°, B, 1°, j), B, 2°, d), B, 3°, e) en h), (2), (c) en B, 10°, e).

De bijzondere erkenning als centrum voor niet aangeboren hersenletsels is te onderscheiden van de erkenning als rusthuis of van de bijzondere erkenning als rust- en verzorgingstehuis.

Het aantal erkende bedden van een centrum voor niet aangeboren hersenletsels wordt vermeld in het erkenningsbesluit. »

**Art. 5.** Aan hetzelfde koninklijk besluit wordt een bijlage 3 toegevoegd luidend als volgt :

« Bijlage 3. — Centrum voor Niet Aangeboren Hersenletsels

#### A. Algemene normen

1. Het centrum voor niet aangeboren hersenletsels is bestemd voor personen met een niet aangeboren hersenletsel met dien verstande evenwel dat :

a) deze personen doorverwezen werden door een afdeling "expertisecentrum voor comapatiënten" zoals bedoeld in het koninklijk besluit van 4 juni 2008 houdende vaststelling van de normen waaraan de afdeling "expertisecentrum voor comapatiënten" moet voldoen om te worden erkend tenzij het personen betreft die woonachtig zijn in een Gemeenschap of Gewest waarbinnen geen bedoelde afdeling expertisecentrum is erkend. Om het zorgtraject te waarborgen, dienen laatstgenoemde personen te worden doorverwezen door een gelijkaardige afdeling waarbinnen een in de tijd beperkte intensieve en specifieke revalidatie werd ondergaan. De doorverwijzing moet voorafgegaan worden door een overleg tussen geneesheren van laatstgenoemde afdeling en een 'expertisecentrum voor comapatiënten' resulterend in een gunstig advies met betrekking tot de opname. Bovendien moeten laatstgenoemde personen binnen 3 dagen na hun opname worden onderzocht door een geneesheer-specialist van het 'expertisecentrum voor comapatiënten' dat voor de externe liaisonfunctie ten opzichte van het centrum instaat;

b) ze sterk afhankelijk zijn van de hulp van derden om de dagelijkse levenshandelingen te kunnen verrichten en zodoende behoren tot de afhankelijkheids categorie, zoals bepaald in artikel 148, laatste lid van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

2. Ieder centrum voor niet aangeboren hersenletsels moet over minstens 5 bedden beschikken.

#### B. Architectonische normen

De bedden worden opgesteld in een individuele kamer waarbinnen er voldoende ruimte is voor onder meer het verzorgingsmateriaal. In geval van nieuwbouw dient de oppervlakte van de kamer minstens 18 m<sup>2</sup> te bedragen.

#### C. Functionele normen

Het centrum moet beschikken over voldoende aangepast verzorgingsmateriaal.

Minimaal moet volgende materiaal beschikbaar zijn : een patiëntenlift, saturatiemeters, matrassen van het type 'alternering' ter preventie van doorligwonden, badkuipen en bedden met variabele hoogte, rolstoelen, materiaal voor bronchiale aspiratie en aangepast revalidatiemateriaal.

#### D. Organisatorische normen

a) De personeelsnorm moet, per 30 bewoners zoals bedoeld in punt A, 1, het volgende bedragen :

- 7 voltijds equivalenten verpleegkundigen, waaronder een hoofdverpleegkundige;
- 12 voltijds equivalenten verzorgend personeel;
- 1 voltijds equivalent kinesitherapeut en/of ergotherapeut en/of logopedist;
- 1,5 voltijds equivalent personeelsleden voor reactivering.

b) Het centrum moet aandacht besteden aan de organisatie van de opleiding inzake de zorg voor personen met niet aangeboren hersenletsels voor het verzorgend, paramedisch en verpleegkundig personeel.

#### E. Kwaliteitsnormen

a) Het centrum voor niet aangeboren hersenletsels duidt ten behoeve van het personeel en de familie/vertegenwoordiger van de patiënt een aanspreekpunt voor ethische aangelegenheden aan.

b) Elk centrum voor niet aangeboren hersenletsels moet samenwerken met een erkende afdeling expertisecentrum voor comapatiënten zoals bedoeld in voornoemd koninklijk besluit van 4 juni 2008.

points A, 1° et 2°, B, 1°, j), B, 2°, d), B, 3°, e) et h), (2), (c) et B, 10°, e).

L'agrément spécial comme centre pour lésions cérébrales acquises est distinct de l'agrément comme maison de repos ou de l'agrément spécial comme maison de repos et de soins.

Le nombre de lits agréés d'un centre pour lésions cérébrales acquises est mentionné dans l'arrêté d'agrément. »

**Art. 5.** Dans le même arrêté royal, il est inséré une annexe 3, rédigée comme suit :

« Annexe 3. — Centre pour lésions cérébrales acquises

#### A. Normes générales

1. Le centre pour lésions cérébrales acquises est destiné aux personnes atteintes d'une lésion cérébrale acquise étant toutefois entendu :

a) que ces personnes ont été transférées par une section "centre d'expertise pour patients comateux", telle que visée à l'arrêté royal du 4 juin 2008 fixant les normes auxquelles la section "centre d'expertise pour les patients comateux" doit répondre pour être agréée à moins qu'il ne s'agisse de personnes domiciliées dans une Communauté ou une Région dans laquelle n'est agréée aucune section 'centre d'expertise'. En vue de garantir le trajet de soins, lesdites personnes doivent être transférées par une section comparable au sein de laquelle une rééducation intensive et spécifique a été subie pendant un temps limité. Le transfert doit être précédé d'une concertation entre les médecins de la section précitée et d'un 'centre d'expertise pour patients comateux', pour aboutir à un avis favorable en ce qui concerne l'admission. En outre, lesdites personnes doivent être examinées, dans les 3 jours suivant leur admission, par un médecin spécialiste du 'centre d'expertise pour patients comateux', qui garantit la fonction de liaison externe vis-à-vis du centre;

b) qu'elles doivent être fortement tributaires de l'aide de tiers pour pouvoir accomplir les actes de la vie journalière et doivent dès lors appartenir à la catégorie de dépendance prévue à l'article 148, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

2. Tout centre pour lésions cérébrales acquises doit disposer, au minimum, de 5 lits.

#### B. Normes architecturales

Les lits doivent être installés dans une chambre individuelle dans laquelle il y a suffisamment de place, entre autres, pour le matériel de soins. Dans les nouvelles constructions, la surface de la chambre doit s'élever à au moins 18 m<sup>2</sup>.

#### C. Normes fonctionnelles

Le centre doit disposer de matériel de soins adapté en quantité suffisante.

Le matériel suivant doit au minimum être disponible : soulève-personnes, saturomètres, matelas de prévention des plaies de décubitus de type 'alternating', baignoires et lits à hauteur variable, fauteuils roulants, matériel d'aspiration bronchique et matériel de rééducation adapté.

#### D. Normes organisationnelles

a) Par tranche de 30 pensionnaires visés au point A, 1, la norme du personnel doit être la suivante :

- 7 équivalents temps plein de praticiens de l'art infirmier, dont un infirmier en chef;
- 12 équivalents temps plein de personnel soignant;
- 1 équivalent temps plein de kinésithérapeute et/ou ergothérapeute et/ou logopède;
- 1,5 équivalent temps plein de personnel de réactivation.

b) Le centre doit mettre l'accent sur l'organisation de la formation du personnel soignant, paramédical et infirmier dans le domaine des soins aux personnes atteintes de lésions cérébrales acquises.

#### E. Normes de qualité

a) Le centre pour lésions cérébrales acquises désigne un point de contact pour les questions éthiques rencontrées par le personnel et la famille/le représentant du patient.

b) Chaque centre pour lésions cérébrales acquises doit collaborer avec une section 'centre d'expertise' agréée pour les patients comateux, telle que visée à l'arrêté royal précité du 4 juin 2008.

In het kader van deze samenwerking wordt de wijze waarop het expertisecentrum haar externe liaisonfunctie garandeert ten opzicht van het centrum voor niet aangeboren hersenletsels, vastgelegd. In het bijzonder wordt gepreciseerd hoe :

— het ontslag van de patiënt uit het expertisecentrum in overleg wordt voorbereid en opgevolgd;

— de permanente vorming van het personeel van het centrum voor niet aangeboren hersenletsels verzorgd wordt door het expertisecentrum;

— er gespecialiseerde adviezen worden uitgewisseld als antwoord op complexe individuele problemen;

— het centrum een beroep kan doen op het ethisch comité van het ziekenhuis dat het expertisecentrum uitbaat. »

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2008.

**Art. 7.** Onze Minister van Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juni 2008.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Dans le cadre de cette collaboration, les modalités selon lesquelles le centre d'expertise garantit sa fonction de liaison externe vis-à-vis du centre pour lésions cérébrales acquises sont déterminées. Il est notamment précisé de quelle manière :

— la sortie du patient du centre d'expertise est préparée et suivie en concertation;

— la formation continue du personnel du centre pour lésions cérébrales acquises est assurée par le centre d'expertise;

— des avis spécialisés y sont échangés en tant que réponse à des problèmes individuels complexes;

— le centre peut faire appel au comité d'éthique de l'hôpital qui exploite le centre d'expertise. »

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008.

**Art. 7.** Notre Ministre de la Santé publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juin 2008.

ALBERT

Par le Roi :  
La Ministre de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2008 — 2164

[C — 2008/24259]

**4 JUNI 2008.** — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de normen waaraan de afdeling « expertisecentrum voor comapatiënten » moet voldoen om te worden erkend

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, inzonderheid op de artikelen 68, eerste lid, en 76bis;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juni 2008 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 toepasselijk worden verklaard op de afdeling « expertisecentrum voor comapatiënten »;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Ziekenhuisvoorzieningen, gegeven op 14 september 2006;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 2 april 2007;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting van 20 april 2007;

Gelet op het advies nr. 42.788/3 van de Raad van State, gegeven op 3 mei 2007, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

a) expertisecentrum voor comapatiënten : de afdeling zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 juni 2008 waarbij sommige bepalingen van de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd op 7 augustus 1987 toepasselijk worden verklaard op de afdeling « expertisecentrum voor comapatiënten »;

b) comapatiënt : de patiënt die ten gevolge van een ernstig acuut hersenletsel evolueert van een comateuze toestand naar een permanente vegetatieve status (PVS) of een minimale bewustzijnsstatus (MRS).

c) comateuze toestand : patiënten in comateuze toestand zijn niet wekbaar. Ze vertonen geen slaap-waak ritme. De ogen blijven continu gesloten. Er is geen interactie met de omgeving. Patiënten in coma kunnen soms wel reageren op pijnprikkels.

De diagnostische criteria worden als volgt omschreven :

a. geen openen van ogen noch spontaan noch op stimulatie;

b. geen opdrachten uitvoeren;

c. geen herkenbare taal- of spraakuitingen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2008 — 2164

[C — 2008/24259]

**4 JUNE 2008.** — Arrêté royal fixant les normes auxquelles la section "centre d'expertise pour les patients comateux" doit répondre pour être agréée

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, notamment les article 68, alinéa premier, et 76bis;

Vu l'arrêté royal du 4 juin 2008 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à la section "centre d'expertise pour les patients comateux";

Vu l'avis du Conseil national des Etablissements hospitaliers, donné le 14 septembre 2006;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 2 avril 2007;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 20 avril 2007;

Vu l'avis n° 42.788/3 du Conseil d'Etat, donné le 3 mai 2007, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour l'application du présent arrêté l'on entend par :

a) centre d'expertise pour les patients comateux : la section de l'hôpital visée à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 4 juin 2008 rendant certaines dispositions de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, applicables à la section « centre d'expertise pour les patients comateux »;

b) patient comateux : le patient qui, suite à un accident aigu, évolue d'un état comateux vers un état végétatif persistant (EVP) ou un état pauci-relationnel (EPR);

c) état comateux : les patients comateux ne présentent pas d'éveil. Ils ne présentent pas de rythme sommeil-veille. Les yeux restent continuellement fermés. Il n'y a pas d'interaction avec l'environnement. Il peut arriver que les patients comateux réagissent à des stimuli douloureux.

Les critères diagnostiques sont décrits comme suit :

a. absence d'ouverture des yeux, ni de façon spontanée ni par le biais d'une stimulation;

b. n'effectue pas de tâche;

c. pas de langage ou d'expressions reconnaissables;